KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 4093/86

af 23. december 1986

om gennemførelsesbestemmelser for importordningen for maniok, henhørende under pos. 07.06 A i den fælles toldtarif, med oprindelse i Thailand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4066/86 af 22. december 1986 om overgangsforanstaltninger for indførsel af maniok henhørende under pos. 07.06 A i den fælles toldtarif fra tredjelande og om ændring af forordning (EØF) nr. 950/68 om den fælles toldtarif (1), særlig artikel 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29 oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn (2), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86 (3), særlig artikel 12, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets forordning (EØF) nr. 4066/86 er der fastsat midlertidige foranstaltninger med henblik på at sikre overholdelsen af Fællesskabets internationale forpligtelser og videreførelse af traditionel samhandel; der bør fastsættes gennemførelsesbestemmelser vedrørende disse foranstaltninger;

ifølge den ordning, hvis anvendelse forlænges, udstedes Fællesskabets importlicens mod fremlæggelse af et eksportcertifikat, der udstedes af de thailandske myndigheder, og hvoraf en model er forelagt Kommissionen;

der bør fastsættes gennemførelsesbestemmelser for importordningen for maniok, henhørende under pos. 07.06 A i den fælles toldtarif, der har oprindelse i Thailand;

indførslen af produkter under pos. 07.06 A i den fælles toldtarif er betinget af fremlæggelse af en importlicens, for hvilken de fælles gennemførelsesbestemmelser er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3183/80 (4), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3913/86 (5); ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2042/75 (6), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3918/86 (7), er der fastsat særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med licenser for korn og ris;

for at sikre aftalens korrekte anvendelse er det nødvendigt at fastsætte en streng og systematisk kontrol, hvor der tages hensyn til oplysningerne i det thailandske eksportcertifikat samt de thailandske myndigheders praksis ved udstedelse af eksportcertifikater;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra forvaltningskomiteen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Produkter, der henhører under pos. 07.06 A i den fælles toldtarif, og som har oprindelse i Thailand, er omfattet af den ordning, der er fastsat i samarbejdsaftalen, hvis de indføres i henhold til importlicenser:

a) hvis udstedelse er betinget af fremlæggelse af et certifikat for udførsel til Det europæiske økonomiske Fællesskab, der er udstedt af Department of Foreign Trade, Ministry of Commerce, Government of Thailand, herefter benævnt »eksportcertifikat«, og som opfylder betingelser i afsnit I, og

b) opfylder betingelserne i afsnit II.

2. I henhold til denne forordning kan der kun udstedes importlicenser for en mængde på indtil 1 300 000 tons.

I medfør af foregående afsnit fastsætter Kommissionen i givet fald en forholdsmæssig andel af de ansøgte mængder, for hvilke der udstedes licenser.

AFSNIT I

Eksportcertifikater

Artikel 2

1. Eksportcertifikatet udfærdiges i en original og i mindst en kopi på en blanket, hvoraf der er anført en model i bilaget.

Denne blankets format er ca. 210 × 297 mm. Originalen udfærdiges på rent papir med et gult guillocheret bundtryk, der afslører enhver mekanisk eller kemisk forfalskning.

2. Blanketterne trykkes og udfyldes på engelsk.

3. Originalen og kopierne heraf udfyldes enten på skrivemaskine eller i hånden. I sidstnævnte tilfælde skal de udfyldes med blæk og med blokbogstaver.

(1) Se side 11 i denne Tidende.
(2) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
(3) EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.
(4) EFT nr. L 338 af 13. 12. 1980, s. 1.
(5) EFT nr. L 364 af 23. 12. 1986, s. 31.
(6) EFT nr. L 213 af 11. 8. 1975, s. 5.
(7) EFT nr. L 355 af 16. 12. 1986, s. 24.

4. Ethvert eksportcertifikat indeholder et fortrykt serienummer. Det indeholder desuden i den øverste rubrik et certifikatnummer. Kopierne bærer de samme numre som originalen.

Artikel 3

1. Et eksportcertifikat, der udstedes i 1987, 1988, 1989 eller 1990, er gyldigt i 120 dage fra udstedelsesdatoen. Certifikatets udstedelsesdato tælles med i certifikatets gyldighedsperiode.

Certifikatet er kun gyldigt, hvis rubrikkerne er behørigt udfyldt, og hvis det er påtegnet i overensstemmelse med angivelserne i certifikatet. Afskibningsvægt skal angives i tal og med bogstaver.

2. Eksportcertifikatet er behørigt påtegnet, når udstedelsesdatoen er angivet, og det er stemplet af det udstedende organ og underskrevet af den eller de personer, der er bemyndiget til at underskrive det.

AFSNIT II

Importlicencer

Artikel 4

1. En ansøgning om importlicens for produkter henhørende under pos. 07.06 A i den fælles toldtarif indgives til medlemsstaternes kompetente myndigheder ledsaget af eksportcertifikatets original. Originalen til sidstnævnte certifikat opbevares af det organ, der udsteder importlicensen. Såfremt ansøgningen om importlicens kun vedrører en del af den mængde, der er angivet i eksportcertifikatet, angiver det udstedende organ dog i originalen den mængde, for hvilken originalen er anvendt, og leverer originalen tilbage til vedkommende efter påstempling.

Kun den mængde, der er angivet som afskibningsvægt i eksportcertifikatet, tages i betragtning ved udstedelsen af importlicensen.

Ansøgninger om licens kan indgives i samtlige medlemsstater, og de udstedte licenser er gyldige i hele Fællesskabet.

2. Når det konstateres, at de faktisk lossede mængder er større end de mængder, der følger af sammentælling af de eksportcertifikater, der er tildelt for det pågældende skib, meddeler de af medlemsstaterne udpegede kompetente myndigheder på importørens anmodning ved telex i de enkelte tilfælde hurtigst muligt Kommissionen eksportcertifikatets eller eksportcertifikaternes numre, importlicensens eller importlicensernes numre samt den overskudsmængde, der blev konstateret ved losningen.

Kommissionens tjenestegrene tager kontakt med myndighederne, for at der bliver udfærdiget nye eksportcertifikater, således at overskudsmængder kan overgå til fri omsætning på grundlag af nye importlicenser hurtigst muligt. I afventning af udfærdigelse af nye eksportcertifikater kan overskudsmængderne ikke overgå til fri omsætning på de betingelser, der er fastsat i aftalen om frivillig eksportbegrænsning mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Thailand.

Ved udgangen af hvert kvartal meddeler de af medlemsstaterne udpegede kompetente myndigheder Kommissionen pr. telex samtlige tilfælde samt de maniokmængder fra Thailand, der oversteg de aftalte mængder i denne periode.

Artikel 5

Uanset artikel 12, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2042/75 er sikkerhedsstillelsen for de i dette afsnit fastsatte importlicenser 5 ECU pr. ton.

Artikel 6

1. Ansøgningen om importlicens og licensen indeholder i rubrik 14 oplysningen »Thailand«.

Licensen indebærer forpligtelse til at indføre fra dette land.

2. a) Licensen indeholder i rubrik 20 a) følgende oplysninger i en af de sproglige versioner, der er anført nedenfor:

— Exacción reguladora limitada a 6 % *ad valorem* (aplicación del acuerdo de cooperación)

— Importafgiften begrænses til 6 % af værdien (jf. samarbejdsaftalen)

— Beschränkung der Abschöpfung auf 6 % des Zollwerts (Anwendung des Kooperationsabkommens)

— Εισφορά κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία (εφαρμογή της συμφωνίας συνεργασίας)

— Levy limited to 6 % *ad valorem* (application of the Cooperation Agreement)

— Prélèvement limité à 6 % *ad valorem* (application de l'accord de coopération)

— Prelievo limitato al 6 % ad valorem (applicazione dell'accordo di cooperazione)

— Heffing beperkt tot 6 % ad valorem (toepassing van de Samenwerkingsovereenkomst)

— Direito nivelador limitado a 6 % *ad valorem* (aplicação do Acordo de Cooperação);

— Nombre del barco (indicar el nombre del barco que figura en el certificado de exportación)

— Skibets navn (skibsnavn, der er anført i eksportcertifikatet)

— Name des Schiffes (Angabe des in der Bescheinigung für die Ausfuhr eingetragenen Schiffsnamens)

— Ονομασία του πλοίου (σημειώστε την ονομασία του πλοίου που αναγράφεται στο πιστοποιητικό εξαγωγής)

— Name of the cargo vessel (state the name of the vessel given on the export certificate)
— Nom du bateau (indiquer le nom du bateau figurant sur le certificat d'exportation)
— Nome della nave (indicare il nome della nave che figura sul titolo di esportazione)
— Naam van het schip (zoals aangegeven in het uitvoercertificaat)
— Nome do navio (indicar o nome do navio que consta do certificado de exportação);

— Número y fecha del certificado de exportación
— Eksportcertifikatets nummer og dato
— Nummer und Datum der Bescheinigung für die Ausfuhr
— Αριθμός και ημερομηνία του πιστοποιητικού εξαγωγής
— Serial number and date of issue of the export certificate
— Numéro et date du certificat d'exportation
— Numero e data del titolo di esportazione
— Nummer en datum van het uitvoercertificaat
— Número e data do certificado de exportação.

b) Certifikatet kan kun accepteres som støtte for angivelsen til overgang til fri omsætning, hvis det bl.a. fremgår af en kopi af vedkommendes konnossement, at de produkter, for hvilke der anmodes om overgang til fri omsætning, er transporteret til Fællesskabet af det skib, der er nævnt i importlicensen.

3. Uanset artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3183/80 kan den mængde, der overgår til fri omsætning, ikke være større end den mængde, der er anført i rubrik 10 og 11 i importlicensen. Tallet 0 anføres i denne forbindelse i rubrik 22 i den pågældende licens.

Artikel 7

1. Importlicensen udstedes den femte arbejdsdag efter ansøgningens indgivelse, medmindre Kommissionen ved telex har underrettet medlemsstatens kompetente myndighed om, at betingelserne i samarbejdsaftalen ikke er overholdt.

Ved manglende overholdelse af betingelserne for udstedelse af licensen kan Kommissionen eventuelt efter rådslagning med de thailandske myndigheder træffe passende foranstaltninger.

2. På anmodning og efter Kommissionens godkendelse, der meddeles pr. telex, kan importlicensen udstedes inden for en kortere frist.

Artikel 8

Uanset artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2042/75 svarer den sidste dag for importlicensens gyldighedsperiode til den sidste dag for eksportcertifikatets gyldighedsperioden plus 30 dage.

Artikel 9

Medlemsstaterne meddeler hver dag Kommissionen pr. telex følgende oplysninger for hver licensansøgning:

— den mængde, der anmodes om for hver importlicens,
— det nummer i det indgivne eksportcertifikat, der er anført i dette certifikats rubrik for oven,
— eksportcertifikatets udstedelsesdato,
— den samlede mængde, som eksportcertifikatet er udstedt for,
— eksportørens navn, der er anført i eksportcertifikatet.

Artikel 10

De myndigheder, der varetager udstedelsen af importlicenser, meddeler pr. telex Kommissionen ved udgangen af hvert kvartal de ikke-afskrevne mængder, der er anført på bagsiden af importlicenserne, og skibets navn samt numrene på de pågældende eksportcertifikater.

AFSNIT III

Afsluttende bestemmelser

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. december 1986.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand

SERIAL No



ORIGINAL

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

MINISTRY OF COMMERCE
GOVERNMENT OF THAILAND

EXPORT CERTIFICATE

SPECIAL FORM FOR MANIOC PRODUCTS UNDER TARIFF CCT NO. 07. 06A.

EXPORT CERTIFICATE NO.	
EXPORT PERMIT NO.	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	

3. SHIPPED PER	4. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EEC

5. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	6. WEIGHT (METRIC TON)	7. PACKING
☐ PELLETS	SHIPPED WEIGHT	☐ IN BULK
☐ CHIPS		☐ ..... BAGS
☐ OTHERS	ESTIMATED NET WEIGHT	☐ OTHERS

WE HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE MENTIONED PRODUCTS ARE PRODUCED IN AND ARE EXPORTED FROM THAILAND

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

DATE

.....
NAME & SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL & STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE OF EEC. AUTHORITIES:

OVERSÆTTELSE

Serie nr.

Original

DEPARTEMENTET FOR UDENRIGSHANDEL
HANDELSMINISTERIET
THAILANDS REGERING

EKSPORTCERTIFIKAT

SPECIALFORMULAR FOR MANIOKPRODUKTER HENHØRENDE UNDER POS. 07.06 A I DEN FÆLLES TOLDTARIF

Eksportcertifikat nr.	
Eksporttilladelse nr.	

1. Eksportør (navn, adresse, land)		2. Førsteopkøber (navn, adresse, land)	
Navn		Navn	
Adresse		Adresse	
Land		Land	
3. Indskibet i		4. Destination i EF-[land(e)]	

5. Produkttype	6. Vægt (tons)	7. Pakning
☐ Pellets	Indskibet vægt	☐ løs afladning
☐ Flager		☐ sække på ..... kg
☐ Andet	Anslået nettovægt	☐ andet

Vi bekræfter herved, at ovennævnte produkter er produceret i og eksporteret fra Thailand.

Departementet for udenrigshandel

Dato

.....
(Den befuldmægtigedes navn, underskrift og stempel)

Dette certifikat er gyldigt i 120 dage fra udstedelsesdatoen

Forbeholdt EF's myndigheder